



Mobiler Gas-Durchlauferhitzer

Portable Gas Water Heater

50 mbar – 67041

30 mbar – 67042



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FR – MANUEL D'UTILISATION
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI – KÄYTTÖOHJE
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL

INHALT

DE – BENUTZERHANDBUCH.....	4 - 11
EN – USER'S INSTRUCTION.....	12- 19
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI	20 - 27
ES – MANUAL DEL USUARIO	28 - 35
FR – MANUEL D'UTILISATION	36 - 43
NL – INSTUCTIEHANDLEIDING	44 - 51
FI – KÄYTTÖOHJE.....	52 - 59
DK – BRUGERHÅNDBOG.....	60 - 67
SE – ANVÄNDARMANUAL.....	68 - 75

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI



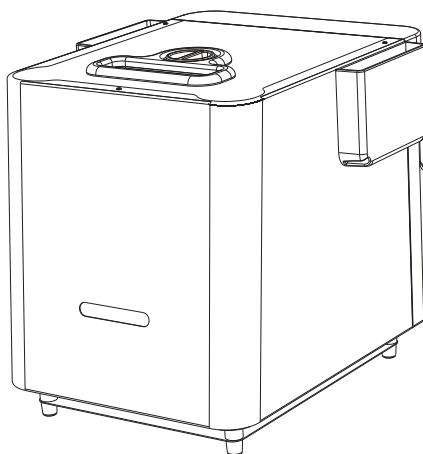
ARTICLE
67041



ARTICLE
67042

AVERTISSEMENT !

**POUR VOTRE SÉCURITÉ,
UTILISEZ-LE UNIQUEMENT
À L'EXTÉRIEUR !**



DK
SE

IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à fournir de l'eau potable.

Cet appareil est destiné à fournir de l'eau chauffée pour le lavage et le nettoyage uniquement.

Vérifiez et confirmez la température de l'eau avant d'utiliser cet appareil. L'eau provenant de cet appareil peut être très chaude.

Lisez attentivement ces instructions avant de les utiliser.

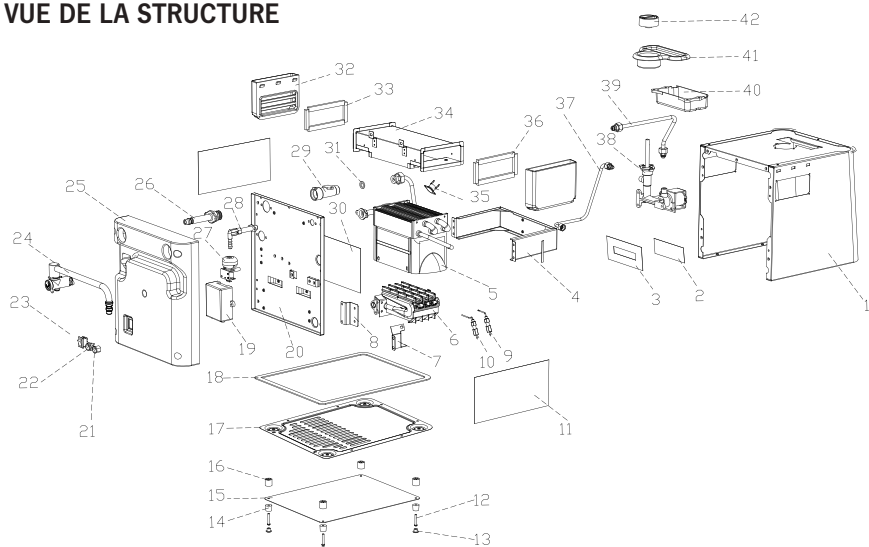
Familiarisez-vous avec l'appareil avant de le raccorder au réservoir de gaz.

Conservez le manuel d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

INFORMATIONS TECHNIQUES :

Pays de destination	BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SI,SK,TR		AL,BA,BE,BG,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,GB,GR,HR,HU,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NL,NO,RO RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	PL	AT,CH,CZ,DE,SK
Catégories d'appareils	I 3+		I3B/P	I3B/P	I3B/P
Type de gaz	G30	G31	G30	G30 G	30
Pression d'alimentation (mbar)	28-30	37	30	37	50
Pression de gaz minimale (mbar)	20	25	25	25	42
Pression de gaz max. (mbar)	35	45	35	45	57
Taille de l'injecteur (mm)	0.58		0.58	0.55	0.49
Type d'appareil	AI				
Pression d'eau applicable	0.25-10 bar				
Puissance calorifique nominale (Q _n)	5kW				
Apport de chaleur minimum (Q _m)	2.8kW				
Puissance calorifique nominale (P _n)	4.2kW				
Caractéristiques électriques	12VDC				
Débit d'eau	3 litres par minute (robinet moyen), 2-2,5 litres par minute (pommeau de douche)				
Taille	355x300x308mm				
Poids	6,4 kg				

VUE DE LA STRUCTURE



- | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Corps extérieur | 12. Vis | 24. Robinet | d'échappement |
| 2. Lamination au mica | 13. Socle de la jambe | 25. Couverture arrière | 35. Thermostat |
| 3. Feuille d'aluminium | 14. Jambes | 26. Entrée d'eau | 36. Joint d'étanchéité de l'évent 2 |
| 4. Support de soupape | 15. Bouclier inférieur | 27. Commutateur | 37. Train de gaz vers le brûleur |
| 5. Échangeur de chaleur | 16. Lave-linge | 28. Entrée de gaz | 38. Valve assy |
| 6. Brûleur | 17. Plaque de fond | 29. Capteur de débit | 39. Du train de gaz à la soupape |
| 7. Support de brûleur | 18. Joint d'étanchéité | 30. Isolation thermique | 40. Base de la poignée |
| 8. Support de séparation des gaz | 19. Contrôleur | 31. Bague d'étanchéité | 41. Poignée |
| 9. Goupille d'allumage | 20. Plaque principale | 32. Couverture d'aération | 42. Bouton |
| 10. Broche du capteur | 21. Socle de la pompe | 33. Joint d'étanchéité de l'évent 1 | |
| 11. Feuille d'aluminium | 22. socle de la prise d'entrée 12V DC | 34. Collecte des gaz | |
| | 23. Interrupteur ON/OFF | | |

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un ensemble tuyau et détendeur de gaz homologué CE et ne doit être raccordé qu'à une bouteille de gaz propane homologuée.
- Cet appareil doit être stocké dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil. Ne le rangez pas lorsqu'il est encore connecté à la bouteille. Veillez à ce que la bouteille soit débranchée et stockée dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et des sources d'inflammation. En cas de stockage à l'intérieur, s'assurer que l'emplacement est conforme aux exigences de la norme relative.
- Cet appareil ne doit être entretenu que par un agent agréé, retourner au lieu d'achat pour l'entretien et la réparation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé lorsque la vitesse du vent est supérieure à 10 km/h. L'appareil

s'éteindra s'il est utilisé à une vitesse supérieure à 10 km/h. L'appareil s'éteindra s'il est utilisé à une vitesse de vent supérieure à 10 km/h. Cette fonction est régie par le dispositif de sécurité installé sur l'appareil.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits fermés, par exemple sous des auvents ou des tentes.
- L'appareil doit être placé sur une surface plane et horizontale (sur le sol ou sur une table).
- Cet appareil doit être installé conformément à la législation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Cet appareil doit être placé dans un endroit ouvert, entouré d'éléments naturels qui le protègent du vent direct.
- Interdire toute interférence avec un composant scellé

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL**DANGER !**

- Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur uniquement.
- N'utilisez pas cet appareil s'il présente des fuites, des joints usés, détériorés ou endommagés.
- Manipuler avec précaution même après une brève utilisation, toujours ramasser en utilisant la poignée et non le cylindre.
- Il peut être dangereux d'essayer d'installer d'autres types de conteneurs ou de cartouches de gaz.
- N'utiliser que dans un endroit bien ventilé.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air, avec une ventilation naturelle, sans zones stagnantes, où les fuites de gaz et les produits de combustion sont rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou modifier l'appareil pour l'adapter à d'autres connecteurs ou cylindres.
- Lors de l'utilisation de cet appareil, les enfants doivent être surveillés en permanence par un adulte.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Ne pas utiliser comme appareil de cuisson ou modifier pour toute autre raison.

FI
DK
SE**IMPORTANT**

- **UTILISATION À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT** L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et ne doit pas être utilisé à moins de 800 mm des côtés et 800 mm du haut de toutes les surfaces combustibles, des tissus, des matériaux inflammables et des personnes. L'appareil ne doit être utilisé que sur des surfaces horizontales solides et stables en matériaux non combustibles ou ininflammables. Il doit être protégé des courants d'air directs et placé dans un endroit bien ventilé.
- **ATTENTION** : Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants à l'écart.
- Évitez de tordre et de plier le tuyau de gaz propane. Si vous sentez une odeur de gaz, coupez immédiatement le gaz au niveau de la bouteille et déplacez l'appareil et la bouteille dans un endroit bien ventilé à l'extérieur, à l'écart des sources de chaleur telles que les flammes nues et les veilleuses.

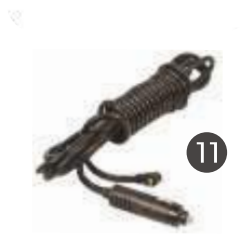
VÉRIFIER LES FUITES DE GAZ

- Vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que le raccord de la bouteille de gaz est bien serré avant d'ouvrir le robinet de gaz de la bouteille.
- **Ne vérifiez JAMAIS** les fuites à l'aide d'une flamme ou d'une veilleuse.
- Si des bulles apparaissent, fermez le robinet de gaz de la bouteille et resserrez le raccord avant de procéder à un nouvel essai.
- Inspectez le régulateur de l'appareil pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure, de fuites ou de mauvais fonctionnement.
- Si des symptômes de fuites au niveau des joints ou des commandes de gaz sont identifiés, n'essayez pas de réparer, contactez un agent agréé pour obtenir de l'aide.
- Pour vérifier s'il reste du gaz dans la bouteille, débranchez l'appareil et tenez la bouteille en position verticale, puis secouez-la d'un côté à l'autre ; si vous entendez un bruit ou si vous sentez un mouvement de liquide à l'intérieur de la bouteille, celle-ci contient du gaz.
- Lorsque vous changez une bouteille de gaz, veillez à le faire à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, à l'écart des personnes, des animaux et des sources d'inflammation telles que les flammes nues, les veilleuses et les appareils électriques dotés d'un chauffage ou d'un élément chauffant.

RISQUE LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil produit du monoxyde de carbone qui n'a pas d'odeur. L'utilisation de l'appareil dans des espaces clos, par exemple dans une caravane, une voiture, un bateau ou un mobile home, peut entraîner la **MORT**.

LISTE DES COMPOSANTS



1. Entrée d'eau
2. Entrée de gaz
3. Interrupteur ON/OFF
4. Entrée 12V DC
5. Entrée de la pompe
6. Bouton de réglage du gaz
7. Fenêtre de visualisation
8. Poignée
9. Pomme de douche
10. Pompe 12V DC
11. Connecteur 12V DC
12. Le régulateur et le tuyau ne sont pas inclus dans la livraison.

Les dispositions légales concernant cette pièce varient d'un pays à l'autre. Veuillez vérifier auprès de votre revendeur ou de votre technicien que les dispositions légales sont respectées avant d'utiliser l'appareil.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE
EN
IT
ES
FR

PERFORMANCE DES APPAREILS

- Cet appareil est conçu pour augmenter la température de l'eau de sortie de 25 °C en moyenne par rapport à la température de l'eau de source et peut être réglé à l'aide du bouton de réglage du gaz situé sur le dessus de l'appareil.
- Dans le cas où l'élévation de la température est insuffisante, il suffit de faire passer de l'eau dans l'appareil une fois, en renvoyant l'eau chauffée dans le réservoir d'eau de source, puis de faire passer à nouveau de l'eau dans l'appareil jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte.
- Fixez l'ensemble pompe et tuyau à courant continu à l'appareil en le raccordant rapidement à l'arrivée d'eau, puis à la connexion électrique marquée "pompe".
- Fixez le tuyau de gaz et le régulateur à l'"entrée de gaz", puis connectez à la bouteille de gaz propane, serrez tous les raccords à l'aide d'une clé.

NL
FI
DK
SE

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

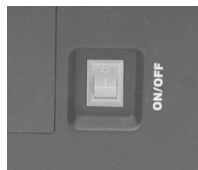
Cet appareil est équipé des dispositifs de sécurité suivants :

- **Capteur de surchauffe** - l'appareil ne permet pas au brûleur de rester en fonctionnement lorsque la température de l'eau de sortie atteint 50 °C. Le brûleur se rallume automatiquement lorsque la température de sortie redescend en dessous de 50 °C.
- **Capteur de débit d'eau** - l'eau doit circuler dans le système pour permettre au brûleur de s'allumer. Si l'alimentation en eau est restreinte ou interrompue, par exemple si l'interrupteur de régulation de l'eau est en position "OFF", le brûleur s'éteint et ne se rallume pas tant que l'alimentation en eau ne reprend pas.
- **Interrupteur d'inclinaison** - si l'appareil est déplacé pendant son fonctionnement ou s'il est utilisé sur une surface instable ou non solide, l'appareil s'arrêtera et devra être éteint jusqu'à ce qu'une surface appropriée soit trouvée.
- Tournez la bouteille de gaz d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis vérifiez l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse (N'UTILISEZ PAS de flamme). Si une fuite est détectée, fermez le robinet de la bouteille, resserrez tous les raccords et refaites le test. Si aucune fuite n'est détectée, tournez le robinet de la bouteille en position d'arrêt.
- Faites pivoter le tuyau de sortie d'eau pour l'éloigner de sa position de stockage sur le côté de l'appareil. Prenez l'ensemble pomme de douche et tuyau et fixez-le à la sortie d'eau.



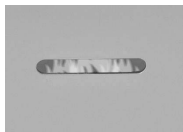
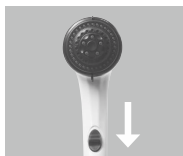
INSTALLATION DE L'APPAREIL

- Retirez tous les composants du sac de rangement, puis placez l'appareil sur une surface solide et stable et redressez tous les tuyaux pour vous assurer qu'ils ne sont pas pliés ou tordus.
- Vérifiez que l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil est en position "OFF". Branchez le câble de 12 V CC dans la prise d'alimentation marquée "Entrée CC", puis branchez le raccord de cigarette à une source d'alimentation CC appropriée.



FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- **IMPORTANT**- Pendant le fonctionnement de l'appareil, veiller à ce que toutes les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées ou fermées.
- **AVERTISSEMENT**- Cet appareil ne doit pas être utilisé lorsque la vitesse du vent est supérieure à 10 km/h. L'appareil s'éteindra s'il est utilisé à une vitesse supérieure à 10 km/h. L'appareil s'éteindra s'il est utilisé à une vitesse de vent supérieure à 10 km/h. Cette fonction est régie par le dispositif de sécurité installé sur l'appareil. Cette fonction est régie par le dispositif de sécurité installé sur l'appareil.
- Immergez la pompe dans un réservoir approprié d'eau propre, N'UTILISEZ PAS d'eau provenant directement de rivières, de lacs ou de l'océan. Placer la pomme de douche dans la position souhaitée et s'assurer que le commutateur de régulation du débit est en position "ouverte".
- Tournez le robinet de la bouteille de gaz d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis mettez l'interrupteur en position "ON". L'eau doit commencer à s'écouler de la pomme de douche dans les 20 secondes qui suivent, puis l'allumage électronique doit se faire entendre et allumer le brûleur. La flamme du brûleur est visible à travers le hublot situé à l'avant de l'appareil.
- En prenant soin de mesurer la température de l'eau qui s'écoule de la pomme de douche, la température peut être réglée en tournant le bouton de réglage du gaz de la position de chaleur minimale à la position de chaleur maximale pour atteindre le niveau de chaleur le plus désiré



- Le débit d'eau peut être interrompu à tout moment en plaçant l'interrupteur de régulation en position "OFF". Le brûleur s'éteint alors tandis que la pompe continue à fonctionner.
- Pour rallumer le brûleur, faites glisser l'interrupteur de régulation du débit en position "ON", l'eau commencera à couler et le brûleur s'allumera dans les 5 secondes.
- Si le système est arrêté en raison d'une surchauffe de la sortie d'eau, il s'éteint automatiquement et ne peut pas être redémarré tant qu'il n'est pas actionné manuellement. Pour redémarrer le système, placez l'interrupteur d'alimentation en position "OFF" et attendez que la température de sortie de l'eau baisse jusqu'à la limite de 50°C, puis remettez l'interrupteur en position "ON", le brûleur sera rallumé et l'eau chaude commencera à

couler.

- **IMPORTANT**: L'eau restant dans l'échangeur de chaleur lorsque le débit est arrêté peut devenir chaude. Lorsque l'écoulement reprend, l'utilisateur doit vérifier la température de sortie pour s'assurer qu'elle est adaptée à l'utilisation et qu'elle n'est pas devenue trop chaude.
- Une fois que l'utilisateur a fini d'utiliser l'appareil, placez le régulateur de débit en position "OFF", puis mettez l'interrupteur "Power" sur "OFF".



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

STOCKAGE DE L'APPAREIL

- Lorsque l'appareil fonctionne, tournez le robinet de gaz de la bouteille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "OFF". Le brûleur continuera à fonctionner jusqu'à ce que tout le gaz se soit échappé du tuyau et du régulateur. Une fois cette opération terminée, coupez l'alimentation électrique.
- Débranchez l'entrée CC, la pompe et le tuyau de l'appareil. Tenez la pompe à environ 1 mètre du sol et laissez toute l'eau s'écouler avant de l'enrouler et de la ranger dans le sac de transport
- Déconnecter le détendeur et le tuyau de l'appareil de l'appareil et de la bouteille de gaz et les ranger dans le sac de transport.
- Débranchez la pomme de douche et le tuyau de la sortie d'eau, tenez la pompe à environ 1 mètre du sol et laissez toute l'eau s'écouler avant de l'enrouler et de la ranger dans le sac de transport. Remettez la sortie d'eau dans sa position de rangement.



DÉCONNEXION DU CYLINDRE

1. Vérifiez que l'appareil est complètement éteint, que le robinet de contrôle de la bouteille de gaz est en position "OFF" et que toutes les surfaces sont froides.
2. Desserrer le raccord à la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- En utilisant de l'eau chaude savonneuse et un détergent doux, essuyez toutes les surfaces et zones de l'appareil, en veillant à ce que l'eau ne pénètre pas dans les sorties du brûleur, le manteau ou les trous d'aération situés à la base du tube du brûleur.



NE PAS : Immerger l'appareil dans un évier ou une cuvette.

NE PAS : Utiliser des nettoyants abrasifs ou de l'eau de Javel

NE PAS : Faire fonctionner cet appareil avant d'avoir lu le livret d'instructions

NE PAS : Placer des objets sur ou contre l'appareil

NE PAS : Placer des produits chimiques ou des matériaux inflammables, ou vaporiser des aérosols à proximité de cet appareil

NE PAS : Faire fonctionner l'appareil sans ventilation si les panneaux, les couvercles ou les protections ont été enlevés

NE PAS : Faire fonctionner l'appareil dans un bateau, une caravane ou une tente.

RECHERCHE DE PANNES

Ce guide doit être suivi en cas de dysfonctionnement de l'appareil. Si les symptômes persistent, contactez le service commercial pour obtenir de l'aide.

Problème	Cause
L'eau ne s'écoule pas de la pomme de douche	Vérifier que l'appareil est allumé
	Vérifier que l'eau est disponible en quantité suffisante
	Vérifier que la pompe est raccordée à l'appareil
	Vérifier que l'alimentation en courant continu est suffisante
	Vérifier que le régulateur de débit de la douche est en position ouverte
Le brûleur ne s'allume pas	Vérifier que l'eau s'écoule de la pomme de douche
	Vérifier que la température de l'eau n'est pas trop élevée
	Vérifier que la bouteille de gaz est allumée et qu'il y a du gaz dans la bouteille
L'eau n'est pas assez chaude	Vérifier que l'eau s'écoule de la pomme de douche
	Vérifier que la température de l'eau n'est pas trop élevée
	Vérifier que la bouteille de gaz est allumée et qu'il y a du gaz dans la bouteille

GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommé "Reimo" ou "nous") vous accorde une garantie de 3 ans en plus des droits de garantie légaux pour les produits vendus sous la marque propre de Reimo "Carbest". La période de calcul de la garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si le produit que vous avez acheté présente des défauts de matériel ou de fabrication pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants de notre choix dans le cadre de la présente garantie :

- Réparation gratuite des biens ou
- Échange gratuit des biens contre un bien équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les nouvelles pièces ou les pièces de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question ou contactez directement Reimo en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Tél : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériel ou de fabrication sont constatés. Le droit à la garantie est exclu en cas de dommages causés aux marchandises par :

- Port régulier
- Utilisation impropre et non prévue du produit
- Utilisation, installation, montage, mise en service ou fonctionnement non conformes aux instructions d'utilisation et/ou d'installation respectives, en particulier si les instructions de maintenance, d'entretien et d'avertissement ne sont pas respectées
- Non-respect des consignes de sécurité
- Usage de la force (par exemple, coups)
- Réparations propres
- Utilisation de pièces non originales du fabricant ou de pièces non approuvées par le fabricant
- Influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- Circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- Transport inadéquat

Pour pouvoir bénéficier de la garantie, vous devez nous permettre de vérifier le cas de garantie (par exemple, en envoyant les marchandises). Il faut veiller à ce que les marchandises ne soient pas endommagées pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Une copie de la facture de l'envoi des marchandises doit être jointe pour pouvoir bénéficier de la garantie. Cela nous permet de vérifier que les conditions de la garantie sont remplies. Sans copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation justifiée au titre de la garantie, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition de la marchandise.

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et vous pouvez faire une réclamation gratuitement.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant élargit donc votre position juridique.

Si l'article acheté est défectueux, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, indépendamment du fait qu'un droit à la garantie existe ou que la garantie soit invoquée.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 01/2024

